

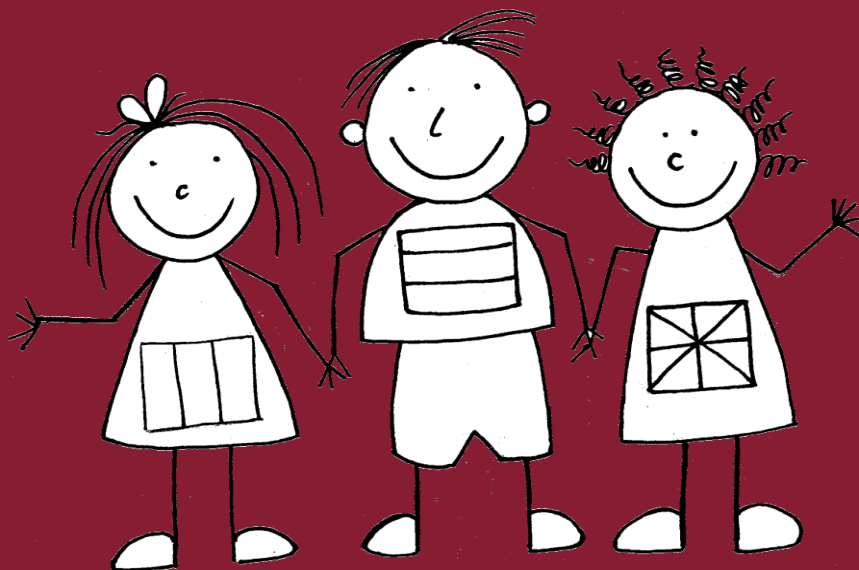


Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM
FÜR BILDUNG, WISSENSCHAFT,
WEITERBILDUNG UND KULTUR

KOMMENTIERTE MEDIEN UND MATERIALIEN IN DER IFA ENGLISCH/FRANZÖSISCH

BILDERBÜCHER – CDS UND DVDS - UNTERRICHTSMATERIALIEN



1. Vorwort

Die Welt ins Klassenzimmer holen: Im frühen Fremdsprachenlernen müssen Kinder durch einen guten Unterricht viele authentische und motivierende Sprach- und Sprecherfahrungen machen können. Ein durchdachter, sinnvoller und kreativer Einsatz der richtigen Medien und Materialien trägt in besonderer Weise dazu bei, dass die Lernenden sich vielfältig mit der Sprache beschäftigen und im individuellen Lernprozess immer weiter Fortschritte machen. So sind zum Beispiel englische bzw. französische Kinderbücher immer wieder eine wahre Fundgrube, was die Verarbeitung von grundschulrelevanten Themen, reduzierter, strukturierter und dabei authentischer Sprache und oft nicht zuletzt anschaulichen Bildmaterials betrifft. Aber auch CDs mit Liedern, Raps und Reimen, DVDs mit kleinen Filmen oder auch Lernsoftware sind aus einer modernen und abwechslungsreichen, kompetenzorientierten integrierten Fremdsprachenarbeit nicht wegzudenken. So kann die folgende Zusammenstellung zum einen hilfreich sein, wenn eine Lehrkraft für eine bestimmte thematische Unterrichtseinheit oder eine konkrete Stundenplanung geeignete unterstützende Medien und Materialien sucht, zum anderen kann diese Sammlung aber auch Anregungen liefern, zum Beispiel ein bestimmtes Buch oder eine Lernsoftware, dessen Kommentierung hier abgedruckt steht, an passender Stelle einmal einzusetzen. Alle vorgestellten Medien und Materialien wurden unterrichtlich von den jeweiligen Kommentatoren eingesetzt und erprobt. Die Texte sollen einen kurzen, prägnanten Überblick geben, sie erheben weder Anspruch auf Detailliertheit noch geben Sie eine allgemeingültige Einschätzung wieder.

Viel Freude beim Stöbern!

2. Kommentierte Medien und Materialien in der IFA Englisch/Französisch

2.1 Kommentierte Bilderbücher Englisch

A circle is not a Valentine

Autor: H. Werner Zimmermann

Verlag: Oxford University Press

ISBN: 978-1-954-09-284

Kurze Inhaltsangabe:

Alphonse, ein Künstler, versucht ein Valentinherz zu malen. Zunächst malt er ein Quadrat und wird darauf aufmerksam gemacht, dass dies kein Valentinherz ist. Nacheinander entstehen geometrische Formen, wie z.B. ein Kreis und ein Dreieck. Erst sein kleiner Freund, eine Maus, malt für ihn ein Valentinherz.

Sprachliches:

Dieses Buch ist sprachlich sehr einfach. Die Illustrationen unterstützen den Inhalt des Textes.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Feste und Feiern in anderen Ländern

Mathematik: Formen

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich zum Einsatz anlässlich des Valentintages, aber auch unabhängig davon. Da es sprachlich sehr einfach ist, kann es bereits im 1. Schuljahr eingesetzt werden. Insbesondere der Mathematikunterricht bietet sich für dieses Storytelling an.

kommentiert von Karen B. Finck

Boo and Baa at the Sea

Autor: Olof und Lena Landström

Verlag: R & S Books

ISBN: 91-29-63921-2

Kurze Inhaltsangabe:

Wann immer die Schafe Boo und Baa planen, etwas zu unternehmen, geraten sie in ein Durcheinander. Aber am Ende werden sie immer überrascht und es löst sich für sie alles zum Positiven auf. Warum das so ist, ist für die beiden Schafe nicht immer klar zu erkennen.

In diesem Buch aus der Boo und Baa - Reihe machen die beiden einen Ausflug mit dem Boot. Sie haben zunächst mit dem Rudern zu kämpfen. Plötzlich bleiben sie mit ihrem Ruderboot auf einem Felsen hängen. Sie können sich nicht befreien. Beide nutzen die Zeit, um erst einmal eine Mittagspause einzulegen. Ein herannahendes Motorboot befreit die beiden unbeabsichtigt. Anstatt weiter zur Insel zu rudern machen sie sich wieder auf den Heimweg. Das Fazit ihres Ausfluges ist, dass sich ihre Beine wackelig anfühlen und dass es wieder gut ist, an Land angekommen zu sein.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die Zeichnungen wird der Inhalt des Buches den Kindern sehr schnell deutlich. Es werden einfache, verständliche Sätze verwendet. Dieses Buch eignet sich für den Einsatz ab Klassenstufe 2.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Jahreszeit „Sommer“, Aktivitäten im Sommer

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich sowohl zur Integration in den Sachunterricht, als auch zum Einsatz nach den Sommerferien. Grafisch ist dieses Buch ansprechend gestaltet.

kommentiert von Karen B. Finck

Chicken, Chips and Peas

Autor: Allan Ahlberg

Verlag: Penguin

ISBN-13: 978-0140563979

Kurze Inhaltsangabe:

Der Fuchs, die Henne und ihre drei Küken sind hungrig. Leider sind der Küchenschrank und auch der Gefrierschrank leer, sodass sie sich auf die Suche nach etwas Essbarem machen. Der schnelle Fuchs beobachtet die vier und er fängt erst die Küken und dann ihre Mutter. „Slow Dog“ liegt in der Hängematte und fällt genau in dem Moment heraus, als der Fuchs mit seiner Beute unter dieser herläuft. Er bekommt eine Belohnung für seine gelungene Rettung.

Sprachliches:

Das Buch ist sehr gut für den Einsatz in der integrierten Fremdsprachenarbeit geeignet, aufgrund seiner vielen Wiederholungen. Diese animieren die Kinder mit-, bzw. nachzusprechen.

Das Vokabular des Textes ist zwar sehr umfangreich, aber die Bilder sind sehr eindeutig und anschaulich, sodass der Inhalt der Geschichte für die Kinder problemlos zu verstehen ist.

Themenbereiche:

Tiere

Essen und Trinken

Hinweise:

Das Buch kann im 3. Schuljahr eingesetzt werden. Der Schulbuchverlag Westermann bietet passend zu diesem Bilderbuch Lehrerunterlagen im Rahmen des Lehrwerks „Storytime 3“ an.

kommentiert von Iris Kreimer

Dear Zoo

Autor: Rod Campbell

Verlag: Puffin Books

ISBN: 0-14-050446-X

Kurze Inhaltsangabe:

Der Ich-Erzähler hat einen Brief an den Zoo geschrieben, damit er von diesem ein Tier zugeschickt bekommt. Der Zoo sendet verschiedene Tiere, die im Buch hinter aufklappbaren Kisten verborgen sind.

Alle Tiere gibt der Erzähler jedoch zurück, da sie z.B. zu groß (Elefant) oder zu wild (Löwe) sind. Zuletzt bekommt der Erzähler einen Hund zugeschickt, der perfekt passt und den er behält.

Das Buch ist sehr übersichtlich und ansprechend gestaltet. Durch das „Öffnen“ der Kisten können die Kinder aktiv beim Lesen einbezogen werden.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht differenziert werden.

Durch die Bilder wird der Inhalt sehr schnell deutlich. Die einfachen Satzstrukturen kehren immer wieder, sodass die Schülerinnen und Schüler diese leicht aufgreifen und mitsprechen können. Die jeweils neu hinzukommenden Adjektive lassen sich durch die Illustrationen oder durch Gesten problemlos erklären.

Jedes „Tier-Paket“ hat zusätzliche Aufdrucke, so dass man auch differenziert mit leistungsstärkeren Kindern arbeiten kann.

Themenbereiche:

Deutsch: Adjektive, Eigenschaften von Tieren

Sachunterricht: Haustiere/Zootiere

Kunst: Lieblingstier zeichnen, Tiercollagen erstellen

Hinweise:

Ab dem 1. Schuljahr einsetzbar.

Das Buch gibt es auch als Big Book (ISBN: 0-333-90371-4).

kommentiert von Verena Dietz

Does A Kangaroo Have A Mother, Too?

Autor: Eric Carle

Verlag: Scholastic Big Book

ISBN: 0-439-34368-2

Kurze Inhaltsangabe:

In dem Bilderbuch von Eric Carle werden verschiedene Tiere anhand der immer wiederkehrenden Fragestellung: „Does a (z.B. kangaroo, giraffe, swan usw.) have a mother, too?“ vorgestellt. Die Frage wird immer bejaht.

Auf der letzten Seite werden die Namen der Tierkinder, deren Eltern und der Tiergruppen genannt.

Sprachliches:

Der Text zu den Bildern muss nicht reduziert werden, da immer wiederkehrende Strukturen verwendet werden, die ein schnelles Aufgreifen und Mitsprechen gewährleisten. Auch der Abschluss mit der Frage: „And do animal mothers love their babies?“ sowie deren Beantwortung ist verständlich.

Ebenfalls werden bei der Bezeichnung der Tierkinder, Eltern und der Tiergruppen die gleichen Strukturen verwendet.

Die sehr großen Bilder von Eric Carle tragen ebenfalls zum guten Verständnis bei.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Tiere, Tierfamilien, Meine Familie

Hinweise:

Das Buch mit seinen anschaulichen Bildern ist bereits für den Einsatz im 1. Schuljahr geeignet.

Die Bezeichnungen für die Tierkinder, deren Eltern und die Tiergruppen kann man differenziert bzw. auch in den nächsten Klassenstufen aufgreifen.

kommentiert von Verena Dietz

Dogs

Autor: Emily Gravett

Verlag: Macmillan

ISBN: 978-0-230-71248-5

Kurze Inhaltsangabe:

In dem genannten Kinderbuch geht es um verschiedene Arten sowie Rassen von Hunden. Das Buch ist aus der Perspektive einer Katze geschrieben, die dem Leser aufzählt, welche Hunde sie gerne mag (big, small, stropky, sopyy, barking, hairy, bald dogs...). Die Frage, welchen Hund sie am liebsten hat, beantwortet sie schließlich mit Humor: The dog I love best is any dog that won't chase me!

Sprachliches:

Die Textvorlage ist in sprachlicher Sicht einfach und verständlich gehalten. Die sich wiederholenden Satzstrukturen erleichtern darüber hinaus den Verstehensprozess. Auch die ansprechenden und detailgetreuen Illustrationen wirken unterstützend sowie motivierend.

Themenbereiche: Hunde, Haustiere, Gegenteile

kommentiert von Daniela Schwuchow

Elmer and Papa Red

Autor: David McKee

Verlag: Andersen Press

ISBN: 978-1-84939-197-9

Kurze Inhaltsangabe:

Die jungen Elefanten in Elmers Herde sind kurz vor Weihnachten sehr aufgeregt und wollen alles über „Papa Red“ erfahren. Gemeinsam mit Elmer gehen sie einen Weihnachtsbaum holen und schmücken ihn. Die alten Elefanten haben Geschenke vorbereitet. In der Nacht verstecken sich die kleinen Elefanten und dürfen beobachten, wie Papa Red mit seinem Schlitten und 6 Elchen die Geschenke abholt, die für diejenigen sind, die sie am meisten brauchen. Die jungen Elefanten sind glücklich, dass sie Papa Red gesehen haben und als sie endlich schlafen, legt Elmer jedem ein kleines Geschenk von Papa Red hin.

Sprachliches:

Der Text ist umfangreich und enthält keine sich wiederholenden Strukturen. Er lässt sich mit Hilfe der Bilder aber gut verstehen.

Die englische Schreibweise (Elmer) unterscheidet sich von der deutschen (Elmar).

Themenbereiche:

Sachunterricht/Deutsch: Weihnachten; Anderen eine Freude machen

Hinweise:

Das Buch ist für den Einsatz ab dem 2. Schuljahr geeignet.

Das oben genannte Buch gibt es auch als Troubadour paperback edition:

ISBN: 978-1-84939-214-3

Es gibt noch einige weitere Bände mit Elmer.

kommentiert von Verena Dietz

Fairy tales

Lesebox

Autor: Janice Bland

Verlag: Westermann

ISBN: 978-3-14-127609-1

Kurze Inhaltsangabe:

Die Lesebox besteht aus fünf Leseheften (je 16 Seiten) mit je einem traditionellen Märchen. Auf der Audio-CD sind alle Texte der Hefte enthalten. Die Lesebox umfasst die folgenden Märchen:

- The musicians of Bremen
- Little Red Riding Hood
- Three Billy Goats Gruff
- Rapunzel
- Sleeping Beauty

Sprachliches:

Die einzelnen Geschichten sind sprachlich einfach strukturiert und textlich reduziert. Es wurden wiederkehrende Satzstrukturen verwendet. Die Hefte sind zum Vorlesen im 2. Schuljahr sehr gut geeignet, da sie inhaltlich die Themengebiete dieses Schuljahres behandeln. Durch die CD können die Kinder selbstständig erneut die Geschichten hören und später auch mitlesen. Vor allem im 3. und 4. Schuljahr eignen sich die Geschichten zum selbstständigen Lesen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Ernährung, Wochentage, Körperteile, Freundschaften, Bauernhof:
Tiere auf dem Bauernhof

Hinweise:

Die Lesehefte sind im Westermann Verlag erschienen und können lehrwerksunabhängig eingesetzt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

From head to toe

Autor: Eric Carle

Verlag: Harper Festival

ISBN-10: 0694013013

ISBN-13: 978-0694013

Kurze Inhaltsangabe:

Inhalt des Buches sind verschiedene Körperbewegungen bei Tieren und Menschen. Auf den jeweiligen Doppelseiten ist immer ein Tier abgebildet, das eine Körperbewegung vormacht. Auf der gegenüberliegenden Seite ist ein Kind dargestellt, das diese nach der Aufforderung des Tieres nachahmt. Auf der letzten Doppelseite werden die Rollen getauscht und das Kind führt zuerst eine Bewegung aus, die ein Papagei anschließend nachmacht.

Sprachliches:

Der Text umfasst verschiedene Vokabeln aus den Bereichen Tiere und Körperteile. Diese werden mit passenden Verben kombiniert, die die jeweiligen Körperbewegungen beschreiben.

Der Text muss nicht reduziert werden, da die Zeichnungen sehr klar und deutlich sind und die Lehrperson die Körperbewegungen, die nicht so deutlich zu erkennen sind, vormachen kann. So ist der Text für die Kinder leicht zu verstehen. Die Satzstrukturen kehren immer wieder, sodass die Schülerinnen und Schüler diese leicht aufgreifen und mitsprechen können (I can do it!).

Themenbereiche:

Sachunterricht: Körperteile, Tiere

Sport: Körperbewegungen überlegen, vormachen und nachahmen

Deutsch: Verben zum Wortfeld „Bewegung“

Hinweise:

Das Buch kann ab dem 2. Schuljahr eingesetzt werden. Der Schulbuchverlag Westermann bietet passend zu diesem Bilderbuch Lehrerunterlagen im Rahmen des Lehrwerks „Storytime 3“ an.

kommentiert von Iris Kreimer

I am a leaf

Autor: Jean Marzollo

Verlag: Scholastic Reader

ISBN: 0-590-64120-4

Kurze Inhaltsangabe:

In diesem Buch beschreibt ein Blatt in der Ich-Form die Bedeutung, die es für einen Baum hat. Es stellt seinen Lebenslauf dar, wie es einen Teil der Nährstoffe für den Baum produziert, im Herbst seine Farbe wechselt, vom Baum fällt und langsam zu Erde wird. Im Frühjahr entstehen wieder Knospen am Baum und kleine Blätter.

Sprachliches:

Dieses Buch ist in einer Reihe für Erstleser erschienen. Es werden einfache und teilweise ähnlich strukturierte Sätze verwendet. Die Bilder unterstützen den Inhalt der Texte. Sicherlich ist es ab dem 2. Lernjahr einsetzbar.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Herbst, Bedeutung eines Blattes für einen Baum

Kunst: mit Herbstlaub ein Bild erstellen

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich sowohl zur Integration in den Sachunterricht, als auch zum Einsatz im bilingualen Sachfachunterricht des 2. und 3. Schuljahres. Grafisch ist dieses Buch sehr ansprechend gestaltet.

kommentiert von Karen B. Finck

I am water

Autor: Jean Marzollo

Verlag: Scholastic Reader

ISBN: 0-590-26587-3

Kurze Inhaltsangabe:

In diesem Buch beschreibt das Wasser in der Ich-Form, in welchen Aggregatzuständen es in Erscheinung tritt und wozu es verwendet werden kann.

Sprachliches:

Dieses Buch ist in einer Reihe für Erstleser erschienen. Es werden nur einfache Wörter und kurze, ähnlich strukturierte Sätze verwendet, sodass sie bereits für Kinder im 1. Lernjahr gut zu verstehen sind.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Wasser

Ästhetisches Gestalten: eigene Szenen durch Collagetechnik nachahmen

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich sowohl zur Integration in den Sachunterricht, als auch zum Einsatz im bilingualen Sachfachunterricht des 1. oder 2. Schuljahres. Grafisch ist dieses Buch sehr ansprechend gestaltet, da alle Bilder mit Hilfe von Collagen unter Verwendung verschiedener Papiere und Strukturen dargestellt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

In a dark, dark wood

Autor: David A. Carter

Verlag: Little Simon

ISBN: 0-689-85280-0

Kurze Inhaltsangabe:

Das englische Bilderbuch handelt, wie es der Name bereits vermuten lässt, von einem dunklen Wald, der als Ausgangspunkt einer spannenden Entdeckungstour für die Leser eine unheimliche Überraschung bereithält. Ausgehend von dem dunklen Wald wird der Leser zunächst zu einem dunklen Haus geführt. Innerhalb dieses Hauses passiert er einen dunklen Gang sowie ein dunkles Zimmer. An diesem Ort befindet sich ein geheimnisvoller Schrank mit einer verschlossenen Truhe. Deren Inhalt besteht aus einem Gespenst, das sich beim Umblättern aus dem Buch hervorhebt.

Sprachliches:

Formell lassen sich bei der Textvorlage sowohl Elemente eines Gedichtes, als auch einer Geschichte erkennen. Der Text zeichnet sich sprachlich sowie inhaltlich durch Klarheit und Verständlichkeit aus. Darüber hinaus unterstützen die zahlreich wiederkehrenden Redemittel und Satzstrukturen sowie die ansprechenden Illustrationen den Verstehensprozess.

Themenbereiche: Gruselgeschichten/ Halloween

Hinweise:

Dieses Kinderbuch lädt zum Nachsprechen sowie der Aktivierung eigener sprechgestalterischer Mittel ein. Dabei kommen Elemente des gestalterischen Lesens bzw. Sprechens zum Tragen.

kommentiert von Daniela Schwuchow

The Little Red Hen

Autor: Carol Ottolenghi (nacherzählt)

Verlag: Mc Graw Hill Children's Publishing

ISBN: 1-57768-378-1

Kurze Inhaltsangabe:

Die kleine rote Henne lebt auf einer Farm zusammen mit einem Hund, einem Schwein und einer Kuh. Während die Henne im Garten die Blumen für ihre Tees pflegt, faulenzten die restlichen Tiere in der Sonne und schauen ihr zu.

Auf der Suche nach ihrem Frühstück findet die Henne eines Tages ein paar Weizenkörner. Sie möchte diese einpflanzen, um Brot zum Tee zu haben. Die Henne fragt die Tiere, ob sie ihr beim Pflanzen/Säen helfen möchten. Hund, Schwein und Kuh haben jedoch Ausreden und helfen ihr über den ganzen Sommer nicht.

Auf die Frage, ob sie ihr beim Schneiden und Dreschen des Getreides helfen, bekommt sie wieder nur Ausreden zu hören. Die Henne versorgt das Getreide daraufhin wieder alleine und bringt es auch selbst zur Mühle, denn wieder finden Hund, Schwein und Kuh nur Ausreden.

Als sie mit dem Mehl zur Farm zurückkommt, fragt sie die Tiere, ob sie ihr beim Backen helfen. Aber auch hierbei reden sich Hund, Schwein und Kuh heraus. Die Henne backt das Brot wiederum alleine. Dann fragt sie die Tiere, ob sie ihr beim Essen des leckeren Brotes helfen möchten. Die drei sind dazu natürlich sehr gerne bereit, aber die Henne schüttelt den Kopf und erklärt ihnen, dass sie alle Arbeiten ohne Hilfe erledigt hat und deshalb auch das Brot alleine essen wird.

Sprachliches:

Der Text ist etwas umfangreicher und die Ausreden der Tiere lassen sich nicht immer anhand der Bilder erschließen, sodass man Einiges durch zusätzliche Gesten erklären muss oder den Text gegebenenfalls an diesen Stellen reduzieren sollte.

Den Hauptkern der Geschichte kann man jedoch mit Hilfe der Bilder gut verstehen. Den Kindern sollte der Weg vom Getreide zum Brot aber schon grob bekannt sein.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Vom Korn zum Brot, Sich gegenseitig helfen und unterstützen

Deutsch: Geschichte zu Ende schreiben lassen

Hinweise:

Ab dem 3. Schuljahr einsetzbar.

Der Schulbuchverlag Cornelsen bietet eine DVD (Sunshine Class 2 Favourite Stories) u.a. mit dieser Geschichte an. Allerdings ist diese sehr abweichend vom oben genannten Buch.

Passend zu der DVD hat Cornelsen die Geschichte auch als Poster Book veröffentlicht (Sunshine Klasse 2 Poster Books).

kommentiert von Verena Dietz

Traditionals

Lesebox

Autor: Janice Bland

Verlag: Westermann

ISBN: 978-3-14-127608-4

Kurze Inhaltsangabe:

Diese Box besteht aus fünf verschiedenen Leseheften mit jeweils einem traditionellen Märchen. Die einzelnen Hefte umfassen je 16 Seiten. Auf der dazugehörigen CD befinden sich die Texte. Folgende Bücher umfasst die „Lesebox“:

- The Gingerbread Man
- Goldilocks and the Three Bears
- Jack and the Beanstalk
- The Little Red Hen
- The Bogey Beast

Sprachliches:

Die einzelnen Geschichten sind sprachlich und vom Text her sehr umfangreich. Die Bilder erleichtern etwas das Textverständnis. Es bietet sich an, die Texte zu reduzieren oder die Hefte am Ende einer Unterrichtseinheit einzusetzen. Praktisch ist, dass die Kinder sich die einzelnen Geschichten auf der CD anhören und gegebenenfalls die Texte auch mit- bzw. nachsprechen können. Die einzelnen Geschichten eignen sich (mit Ausnahme der Geschichte „The Gingerbread Man“) für einen Einsatz in einem viertem oder eventuell auch einem dritten Schuljahr.

Themenbereiche:

Bauernhof bzw. Tiere auf dem Bauernhof, Farmtiere, Rezepte, Fantasiegeschichten, Fabeln

Hinweise:

Die Lesehefte sind im Westermann Verlag erschienen und können lehrwerksunabhängig eingesetzt werden.

kommentiert von Iris Kreimer

Meg and Mog

Autoren: Helen Nicoll, Jan Pienkowski

Verlag: Puffin; Auflage: New Ed (27. Mai 2004)

ISBN-10: 0141380594

ISBN-13: 978-0141380599

Kurze Inhaltsangabe:

Die Hexe Meg wird durch das dreimalige Rufen der Eule geweckt und bereitet sich auf die „spellparty“ vor. Nachdem sie angezogen ist und mit ihrem Kater Mog und der Eule gefrühstückt hat, macht sie sich mit ihrem Hexenbesen auf den Weg zum Hexenhügel. Dort wird gemeinsam mit den anderen Hexen eine Suppe gekocht, für die jeder etwas anderes (a frog, a beetle ...) mitgebracht hat. Da der Zauberspruch nicht richtig ist, gibt es plötzlich einen lauten Knall und die Hexen, bis auf Meg, verwandeln sich in Mäuse, die von dem Kater Mog gejagt werden. Meg fliegt davon und nimmt sich vor, dass sie die Hexen beim nächsten Halloweenfest wieder „zurückhext“.

Sprachliches:

Aufgrund der anschaulichen Bilder ist das Buch sehr gut für den Einsatz in der integrierten Fremdsprachenarbeit geeignet. Durch die Bilder wird der etwas umfangreichere Text für die Kinder schnell und leicht verständlich. Es gibt viele einzelne Detailbilder, sodass die Kinder die Gegenstände auf diesen gut benennen können.

Themenbereiche:

Feste und Feiern, Halloween

Rezepte

Hinweise:

Das Buch kann im 3. Schuljahr eingesetzt werden. Dieses Buch eignet sich zum Einsatz anlässlich von Halloween, aber auch unabhängig davon.

kommentiert von Iris Kreimer

Mit Englisch um die Welt

Australien

Eine Hör-Geschichte zum Englischlernen

Autor: Frieser,Christian

Verlag: Langenscheidt

ISBN: 978-3-468-20462-3

Aufbau des Buches/ Kurze Inhaltsangabe:

In diesem Buch können die Kinder den Tagesablauf des Mädchens Cathy aus Australien verfolgen. Jede Doppelseite mit einer Geschichte aus dem Tagesablauf von Cathy wird durch eine Vokabelsammlung auf der folgenden Doppelseite vervollständigt. Auf einer Hör-CD wird den Kindern der Text und die anschließende Wortsammlung vorgelesen. Jeder kurze Textabschnitt steht auch noch einmal in übersetzter Form unter dem englischen Text. Die Texte schildern die Lebensweise eines australischen Mädchens, typische Nachmittagsaktivitäten und Besonderheiten zum Land Australien.

Folgende Themen werden im Buch behandelt:

- Cathy's bedroom
- In the bathroom
- At breakfast
- On the way to school
- In Class
- Lunch time
- On the playing field
- In town
- On the beach
- In the country
- At the barbecue
- Home again

Sprachliches:

Die einzelnen Texte sind sprachlich recht umfassend, durch die Bilder wird jedoch der Inhalt deutlich. Die Hörtexte auf der CD unterstützen die Kinder beim Verstehen. Die Wörter auf der Doppelseite zur Wortschatzsammlung können bei Bedarf nachgesprochen werden.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Wie leben Kinder in anderen Ländern

Deutsch: Einen eigenen Tagesablauf schreiben

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich zum Einsatz im Sachunterricht. Unabhängig davon kann es auch von Kindern in einer Schülerbücherei oder im Rahmen einer Freiarbeitsphase selbstständig benutzt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

Monkey Puzzle

Autor: Julia Donaldson

Verlag: MacMillan

ISBN: 1-4050-0912-8

Kurze Inhaltsangabe:

Das Buch handelt von einem kleinen Affen, der seine Mutter verloren hat und nun alleine und traurig im Dschungel sitzt. Ein Schmetterling kommt und möchte dem Affen bei der Suche nach seiner Mutter helfen. Der Affe beschreibt stets ein Merkmal seiner Mutter, von „bigger than me“ bis zu „brown and furry“, sodass der Schmetterling den kleinen Affen von einem Tier zum nächsten führt, auf das zwar die einzelne Beschreibung passt, das aber sonst keine Ähnlichkeit mit dem Affen hat. Als der Schmetterling erfährt, dass das Affenkind eine kleine Version seiner Mutter ist, erklärt er ihm, dass er dies nicht wissen konnte, da sein Nachwuchs, die Raupen, ihm auch in keiner Weise ähneln. Am Ende der Geschichte findet die glückliche Affenfamilie wieder zusammen.

Sprachliches:

Der gesamte Text besteht aus Reimen, mit zum Teil eher ungewohnten Vokabeln. Auch sind durch den unregelmäßigen Wechsel zwischen Aussage- und Verneinungssatz die Satzstrukturen der Geschichte sehr komplex. Da aber bestimmte Sätze immer wiederkehren und auch der Schmetterling die wichtigste Aussage des Affen jedes Mal aufgreift, lässt sich trotz der Komplexität der Satzstrukturen sprachlich ein roter Faden erkennen, der das Verstehen der Geschichte erleichtert.

Wenn im Unterricht mit der Geschichte weiter gearbeitet werden soll, ist eine Vorentlastung durch eine vorherige Einführung von Wortmaterial empfehlenswert. Auch ist es möglich, den Text sprachlich zu reduzieren, ohne den Inhalt zu verändern.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Tiere im Zoo, Metamorphose des Schmetterlings

Hinweise:

Der Einsatz ist in einer sprachlich fortgeschrittenen Klasse schon ab dem 1. Schuljahr, aber durchaus auch noch im 4. Schuljahr möglich.

kommentiert von Meghan Schmitt

Mouse count

Autor: Ellen Stoll Walsh

Verlag: Voyager Books

ISBN: 978-0-15-200223-5

Kurze Inhaltsangabe:

Eine hungrige Schlange sucht Mäuse, die sie zum Abendessen verzehren kann. Auf der Suche findet sie zunächst ein leeres Glas. Nach und nach fängt sie Mäuse und zählt sie in das Glas hinein. Nachdem sie zehn Mäuse gefangen hat, sagt eine Maus ihr, dass das Glas noch nicht voll sei. Sie solle doch noch diese eine große Maus, sie deutet in die Ferne, finden. Die Schlange ist so gierig, dass sie das Glas mit den Mäusen zurücklässt. Diese können sich befreien. Als die Schlange zurückkehrt, sind alle zehn Mäuse verschwunden.

Sprachliches:

Dieses Buch ist sprachlich sehr einfach. Die Illustrationen unterstützen den Inhalt des Textes.

Themenbereiche:

Mathematik: Zahlen von 1-10

Hinweise:

Das Buch kann bereits im 1. Schuljahr eingesetzt werden. Insbesondere der Mathematikunterricht bietet sich für dieses Storytelling an.

Es wurden bereits zwei weitere Bücher von Ellen Stoll Walsh aus dieser Reihe kommentiert: "Mouse Shapes" und "Mouse Paint".

kommentiert von Karen B. Finck

Mouse Paint

Autor: Ellen Stoll Walsh

Verlag: Voyager Books

ISBN: 3-14-127102-X

Kurze Inhaltsangabe:

Zu Beginn der Geschichte sitzen drei weiße Mäuse auf einem weißen Blatt. Aus diesem Grund kann die Katze sie nicht sehen. Während die Katze schläft, entdecken sie einen blauen, einen gelben und einen roten Farbtopf. Sie springen in die Farbtöpfe und ihre Körper nehmen die Farben an. Danach springen sie in die Pfützen der anderen Farben, sodass immer wieder andere Farben gemischt werden und neue Farben entstehen. Später bemalen sie ein Blatt in den verschiedenen Farben; ein Stück lassen sie allerdings weiß, damit die Katze sie nicht sieht, wenn sie sich nach dem säubernden Bad im Trinkwasser der Katze auf dieses setzen.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die anschaulichen Bilder wird der Inhalt des Buches den Kindern sehr schnell deutlich. Wenige kurze Textpassagen wiederholen sich, sodass sie mit etwas Übung von den Kindern mitgesprochen werden können.

Themenbereiche:

Ästhetisches Gestalten: Mischen von Farben, Grundfarben, Komplementärfarben

Hinweise:

Das Bilderbuch Mouse Paint kann bereits im 1. Schuljahr eingesetzt werden. Der Schulbuchverlag Westermann bietet passend zu diesem Bilderbuch Lehrerunterlagen im Rahmen des Lehrwerks „Storytime 3“ an.

kommentiert von Iris Kreimer

Mouse shapes

Autor: Ellen Stoll Walsh

Verlag: Orchard Books

ISBN: 978-1-40830-060-2

Kurze Inhaltsangabe:

Die Mäuse flüchten vor der Katze und verstecken sich in einem Haufen von Formen. Sie können der Katze entkommen und stellen fest, dass sie sich in Formen versteckt haben. Nach kurzer Zeit fangen sie an, aus den Formen ein Haus zu bauen, einen Baum, ein Auto und vieles mehr. Nachdem sie einen Fisch und eine Katze aus den Formen konstruiert haben, kommt die Katze angesprungen. Sie können ihr wieder gerade so entfliehen. Als sie zurückkommen, hat eine Maus eine Idee: Sie bauen aus den Formen drei große Mäuse. Damit erschrecken sie die Katze, die endlich vor ihnen wegläuft. Zum Abschluss „basteln“ sie noch einen Käse aus den Formen.

Sprachliches:

Dieses Buch ist sprachlich sehr einfach. Die Illustrationen unterstützen den Inhalt des Textes. Die einzelnen Formen werden benannt und teilweise auch beschrieben.

Themenbereiche

Mathematik: Formen (Geometrie), Was kann man aus Formen herstellen?

Hinweise:

Das Buch kann bereits im 1. Schuljahr eingesetzt werden. Insbesondere der Mathematik- und Kunstunterricht bieten sich für dieses Storytelling an.

Weitere Bücher von Ellen Stoll Walsh wurden bereits kommentiert: "Mouse Paint" und "Mouse Count".

kommentiert von Karen B. Finck

Sea, Sand, Me!

Autor: Patricia Hubbell

Verlag: Harper Collins Publishers

ISBN: 0-688-17378-0

Kurze Inhaltsangabe:

An einem Nachmittag spielt ein kleines Mädchen am Sandstrand. Es genießt, eigene Sandburgen zu bauen, im Meer zu plantschen und neue Freundschaften zu schließen.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die Zeichnungen wird der Inhalt des Buches den Kindern sehr schnell deutlich. Es werden einfache, verständliche Sätze verwendet, die immer wieder, durch sich wiederholende Wörter bzw. kurze Strukturen, lautmalerisch unterstützt werden. Die Schülerinnen und Schüler können diese aufgreifen und mitsprechen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Jahreszeiten „Sommer“, Aktivitäten im Sommer

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich für den Einsatz ab Klassenstufe 2, sowohl zur Integration in den Sachunterricht als auch zum Einsatz nach den Sommerferien. Grafisch ist dieses Buch sehr ansprechend gestaltet.

kommentiert von Karen B. Finck

Shhh!

Autor: Julie Sykes

Verlag: Little Tiger Press

ISBN: 1-84506-144-6

Kurze Inhaltsangabe:

Santa macht sich auf den Weg, die Geschenke zu verteilen. Dabei ist er etwas tollpatschig und muss immer wieder von verschiedenen Tieren daran erinnert werden, leise zu sein, um nicht die Kinder zu wecken.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die Zeichnungen und den recht einfachen Text mit wiederkehrenden Satzstrukturen „Shhh! You mustn't wake the children“ wird der Inhalt schnell deutlich.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Winter, Weihnachten

Hinweise:

Für den Einsatz ab dem 1.Schuljahr geeignet.

kommentiert von Meghan Schmitt

Snore; A noisy night for dozy Dog

Autor: Michael Rosen; Jonathan Langley

Verlag: Collins; Auflage: New (3. November 2003)

ISBN-10: 0007160313

ISBN-13: 978-0007160310

Kurze Inhaltsangabe:

Auf dem Bauernhof schlafen alle Tiere friedlich und ruhig. Vom Schnarchen des Hundes werden alle Tiere nacheinander aufgeweckt. Da sie möglichst schnell wieder schlafen wollen, beratschlagen sie, was zu tun ist, damit wieder Ruhe herrscht. Erst versuchen sie den Hund mit ihren typischen Tiergeräuschen zu wecken. Als dieses nicht erfolgreich ist, beginnen sie zu singen. Auch dieses bringt keinen Erfolg. Als der Hahn morgens seinen Weckruf kräht, wacht der Hund endlich auf. Die anderen Tiere sind so müde, dass sie sofort einschlafen.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die anschaulichen Bilder wird der Inhalt des Buches den Kindern sehr schnell deutlich. Sehr bald können die Kinder die sich wiederkehrenden Satzstrukturen und Tiergeräusche mitsprechen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Leben auf dem Bauernhof, Haus- und Hoftiere

Ästhetisches Gestalten: Gestalten von Tieren aus unterschiedlichen Materialien (z.B. Ton); zeichnerische Darstellung von Tieren

Musik: Tiergeräusche hören und erraten; Lied: I went to visit a farm, Old MacDonald had a farm

Hinweise:

Das Bilderbuch "Snore" kann bereits im 1. Schuljahr eingesetzt werden. Der Schulbuchverlag Westermann bietet passend zu diesem Bilderbuch Lehrerunterlagen im Rahmen des Lehrwerks „Storytime 3“ an.

kommentiert von Iris Kreimer

Snowmen at night

Autor: Caralyn Buehner

Verlag: Dial Books

ISBN: 978-0-80372550-8

Kurze Inhaltsangabe:

Ein kleiner Junge baut einen Schneemann. Am nächsten Tag findet er ihn etwas durcheinander vor. Der Hut hängt schief und der Körper ist krumm. Er fragt sich, was der Schneemann nachts erlebt haben mag. Er stellt sich vor, wie alle Schneemänner aus der Nachbarschaft sich in der Nacht treffen und gemeinsam in den Park schlittern. Dort genießen sie den Kakao, den die Schneemannmamas bereitet haben, machen eine Schneeballschlacht, unternehmen ein Schneemannrennen, laufen auf dem zugefrorenen See Schlittschuh, gehen Schlittenfahren und vieles mehr. Als der Tag anbricht, sammeln sie ihre Sachen zusammen und machen sich auf den Heimweg.

Sprachliches:

Diese fantasievolle Geschichte ist in Reimform geschrieben. Das Buch ist schon durch seine tollen Bilder ein Genuss. Sie stellen darüber hinaus den Inhalt der Geschichte so gut dar, dass Kinder diese gut verstehen werden. Es werden keine wiederkehrenden Strukturen verwendet. Dies ist aber kein Hindernis beim Verstehen der Geschichte.

Themenbereiche:

Deutsch: Eigene Geschichte schreiben: Was erlebt mein Schneemann in der Nacht?

Geschichte weiterschreiben: Was erlebt der Schneemann in der Nacht?

Ästhetisches Gestalten: Bild malen, was der Schneemann in der Nacht erlebt

Hinweis:

Diese Geschichte macht einfach Spaß! Es ist faszinierend, in die Vorstellung des kleinen Jungen einzutauchen, was die Schneemänner nachts so erleben. Diese Geschichte kann bereits ab dem 2. Schuljahr eingesetzt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

Spot's First Easter

Autor: Eric Hill

Verlag: Picture Puffins

ISBN: 0-14-050933-x

Kurze Inhaltsangabe:

Der kleine Hund Spot geht mit seiner Freundin, dem Nilpferd Helen, Ostereier suchen. Diese sind im Buch hinter aufklappbaren Pflanzen oder Gegenständen verborgen. Manchmal befindet sich hinter den „Klappen“ aber auch eine Überraschung, z.B. eine Katze unter dem Sesselkissen.

Die Suche der beiden wird durch einfache Sätze und Fragen unterstützt.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Die einfachen Bilder helfen den Inhalt schnell zu verstehen.

Zwar gibt es keine sich wiederholenden Satzstrukturen, aber durch die Klarheit der Illustrationen ist dies auch nicht notwendig.

Themenbereiche:

Ostern, Präpositionen

Hinweise:

Das Buch ist sehr übersichtlich und ansprechend gestaltet. Die Geschichte wirkt auch dadurch motivierend auf die Kinder, da diese durch das „Öffnen der Klappen“ aktiv beim Lesen einbezogen werden können. Das Buch kann man bereits ab dem 1. Schuljahr einsetzen.

Es gibt noch einige weitere Bände mit Spot.

kommentiert von Verena Dietz

Stories with Lucy and Leo

Lesebox 1

Autoren: Behrendt, M. et. al.

Verlag: Westermann

ISBN: 978-3-14-127610-7

Kurze Inhaltsangabe:

Die Lesebox besteht aus 5 Leseheften (je 16 Seiten) mit voneinander unabhängigen Geschichten. Auf der Audio-CD sind alle Texte der Hefte enthalten. Die Geschichten handeln von Lucy, einem kleinen Mädchen, und ihrem Stofftierlöwen Leo. Die Lesebox 1 umfasst die Geschichten:

- Where is Leo?
- Lucy goes to school
- Lucy likes pets
- It's Lucy's birthday
- It's rainy

Sprachliches:

Die einzelnen Geschichten sind sprachlich sehr einfach strukturiert und textlich reduziert. Pro Doppelseite steht lediglich ein Satz geschrieben, in den meisten Heften werden wiederkehrende Strukturen verwendet. Die Hefte sind zum Vorlesen im 1. Schuljahr sehr gut geeignet, da sie inhaltlich die Themengebiete aus der Lebens- und Erfahrungswelt der Kinder behandeln, z.B. school things, pets, weather. Durch die CD können die Kinder selbstständig erneut die Geschichten hören und später auch mitlesen. Vor allem im 3. und 4. Schuljahr eignen sich die Geschichten zum selbstständigen Lesen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Wetter, Haustiere, Schulsachen, Freundschaften

Hinweise:

Die Lesehefte sind zu dem Lehrwerk Discovery 1-4 im Westermann Verlag erschienen, können aber auch lehrwerksunabhängig eingesetzt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

Stories with Lucy and Leo

Lesebox 2

Autoren: Behrendt, M. et. al.

Verlag: Westermann

ISBN: 978-3-14-127622-0

Kurze Inhaltsangabe:

Die Lesebox besteht aus 5 Leseheften (je 16 Seiten) mit voneinander unabhängigen Geschichten. Auf der Audio-CD sind alle Texte der Hefte enthalten. Die Geschichten handeln von Lucy, einem kleinen Mädchen, und ihrem Stofftierlöwen Leo. Die Lesebox 2 umfasst die Geschichten:

- Lucy's lunchbox
- Lucy and Leo's week
- Monstertime
- Leo's great day
- Hungry Leo

Sprachliches:

Die einzelnen Geschichten sind sprachlich einfach strukturiert und textlich reduziert. Im Gegensatz zu den Leseheften für das 1. Schuljahr wurden die Textelemente pro Doppelseite erweitert, es wurden jedoch weiterhin wiederkehrende Satzstrukturen verwendet. Die Hefte sind zum Vorlesen im 2. Schuljahr sehr gut geeignet, da sie inhaltlich Themen aus der Lebens- und Erfahrungswelt der Kinder dieses Schuljahres behandeln, z.B. days of the week, food, farm animals. Durch die CD können die Kinder selbstständig erneut die Geschichten hören und später auch mitlesen. Vor allem im 3. und 4. Schuljahr eignen sich die Geschichten zum selbstständigen Lesen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Ernährung, Wochentage, Körperteile, Freundschaften, Bauernhof:
Tiere auf dem Bauernhof

Hinweise:

Die Lesehefte sind zu dem Lehrwerk Discovery 1-4 im Westermann Verlag erschienen, können aber auch lehrwerksunabhängig eingesetzt werden.

kommentiert von Karen B. Finck

Ten in the bed

Autor: Penny Dale

Verlag: Walker Books

ISBN: 3-14-127101-1

Kurze Inhaltsangabe:

Dieses Bilderbuch mit seinen ansprechenden Zeichnungen basiert auf dem traditionellen Reim/Lied „There were ten in the bed ...“. Ein kleiner Junge, „the little one“, sitzt im Bett mit seinen neun Stofftieren. Er möchte, dass sich alle im Bett umdrehen, weil es zu eng ist. Nach und nach fällt dabei immer ein Stofftier hinaus. Am Schluss liegt er alleine im Bett, ist deshalb traurig und ruft sich alle seine Stofftiere wieder zurück.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Durch die Zeichnungen wird der Inhalt des Buches den Kindern sehr schnell deutlich. Es werden immer wiederkehrende Strukturen verwendet, die die Schülerinnen und Schüler schnell aufgreifen und mitsprechen können.

Themenbereiche:

Musik: Singen des traditionellen Kinderliedes „There were ten in the bed“

Mathematik: Zählen, Kennen lernen der Zahlen von 1-10 in Englisch, Spiele zum Festigen des Zählens auf Englisch

Hinweise:

Das Buch ist bereits für den Einsatz im 1. Schuljahr geeignet.

Der Schulbuchverlag Westermann bietet passend zu diesem Bilderbuch Lehrerunterlagen an.

kommentiert von Karen B. Finck

The Gingerbread Man

Autorin: Sue Arengo

Verlag: Oxford University Press (21. Januar 1999)

ISBN-10: 0194220222

ISBN-13: 978-0194220224

Kurze Inhaltsangabe:

Eines Tages entscheidet sich eine alte Frau, einen Pfefferkuchenmann zu backen. Nachdem dieser fertig ist und die Frau die Tür des Ofens öffnet, springt der Pfefferkuchenmann heraus und läuft ihr davon. Dabei ruft er: "Run, run as fast as you can. You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!" Die alte Frau läuft ihm hinterher, aber sie kann ihn nicht fangen. Danach trifft er jeweils eine Kuh, ein Pferd und ein Schwein. Alle möchten ihn fangen, aber es ergeht ihnen gleich, der Pfefferkuchenmann läuft ihnen davon. Plötzlich kommt der Gingerbread Man an einen Fluss, den er nicht überqueren kann. Ein Fuchs nähert sich und bietet ihm seine Hilfe an. Der Pfefferkuchenmann ist zwar skeptisch, aber er nimmt diese an und klettert auf den Fuchs, der sich dann ins Wasser begibt. Der Gingerbread Man klettert über den Rücken auf die Schnauze, da das Wasser immer tiefer wird. Plötzlich wirbelt der Fuchs den Lebkuchenmann in die Luft, schnappt ihn mit seinem Maul auf und frisst ihn.

Sprachliches:

Die immer wiederkehrenden Satzstrukturen in dem Buch animieren die Kinder, mit- bzw. nachzusprechen. So wiederholen sich zum Beispiel die einzelnen Sätze, die der Gingerbread Man spricht, bei jedem Tier, das er trifft (Run, run as fast as you can. You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!").

Themenbereiche:

Tiere, Weihnachten

Hinweise:

Das Buch kann im 2. Schuljahr eingesetzt werden. Es gibt viele Bücher, die dieses klassische englische Kindermärchen erzählen. Die einzelnen Erzählungen sind etwas unterschiedlich (z.B. ein Bäcker, der mit seiner Frau backt etc.), der eigentliche Inhalt ist aber immer gleich.

kommentiert von Iris Kreimer

The jacket I wear in the snow

Autor: Shirley Neitzel

Verlag: Scholastic Inc.

ISBN: 978-3-12-589057-2

Kurze Inhaltsangabe:

Dieses Buch ist in Reimform geschrieben. Ein Kind beschreibt Lage für Lage die Kleidung, die es im Winter trägt. Diese Aufzählung erinnert an das traditionelle Spiel „Kofferpacken“, denn alle Kleidungsstücke werden immer wieder von vorne genannt, wenn ein neues Kleidungsstück hinzu kommt. Der Schal hat sich im Reißverschluss der Jacke verfangen und auch mit anderen Kleidungsstücken hat das Kind seine Mühe. Am Schluss hilft die Mutter ihrem Kind, sich zu entkleiden und z.B. die heruntergerutschten Strümpfe zu entwirren.

Sprachliches:

Das Buch ist in Reimform geschrieben. Der Inhalt des Buches ist gut zu verstehen. Jedes einzelne Kleidungsstück wird genannt und später durch das Bild ersetzt, so dass die Kinder sehr früh einzelne Bilder vorlesen bzw. mitlesen können, wenn sie die Begriffe/Wörter kennen.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Kleidung im Winter

Hinweise:

Durch die vielen Zeichnungen und das Nutzen von Bildern statt Wörtern ist das Buch gut verständlich. Der Umfang des Wortmaterials ist relativ groß, sodass ein Einsatz ab dem 2. Schuljahr angemessen zu sein scheint. Sicherlich brauchen die Kinder die Bilder als Unterstützung, um zu verstehen, was das Kind im Buch an seiner Winterkleidung stört: Zu viele Lagen an Kleidung sind unbequem und erschweren ihm das Spielen draußen.

kommentiert von Karen B. Finck

Wachse, kleine Kaulquappe

Autor: Giuliano Ferri

Verlag: minedition

ISBN: 978-3-86566-506-5

Kurze Inhaltsangabe:

Eine Kaulquappe wächst mit vielen anderen glücklich in einem Teich auf. Als ihm eines Tages Froschbeine wachsen, versteht der heranwachsende Frosch die Welt nicht mehr. Mama Frosch, Onkel Kröte, Tante Salamander und andere Freunde wollen ihn trösten, doch erst als er von einer Schlange bedroht wird, merkt der kleine Frosch, wie nützlich seine Beine doch sind.

Hinweis:

Die Kinder können diese Geschichte im Bilderbuch auf Deutsch lesen, vorab bietet sich in der IFA die DVD an. Die Geschichte wurde unter Verwendung der Zeichnungen aus dem Buch sehr schön verfilmt und auch etwas musikalisch vertont. Sie wird von Muttersprachlern wahlweise auf Deutsch, Englisch, Französisch oder Türkisch erzählt.

Es empfiehlt sich, vor dem Anschauen der DVD mit den Kindern z.B. die Namen der Tiere und ihrer Körperteile zu lernen und den Film beim ersten oder zweiten Sehen immer wieder anzuhalten und Dargestelltes nochmals zu zeigen und zu wiederholen oder mimisch-gestisch zu erklären. Die spannende Stelle, als die Kaulquappe auf die Schlange trifft, kann auch als Gesprächs- und Schreibanlass (Wie geht es weiter?) genutzt werden. Auch Untertitel können eingeblendet werden.

Die Darstellungen, wie sich aus der Kaulquappe der Frosch entwickelt, sind naturgetreu gehalten, wodurch sich die Anknüpfung an ein entsprechendes Sachunterrichtsthema anbietet.

Buch und Film können in allen Grundschulklassen eingesetzt werden: Sofern die Kinder von Anfang an intensiv an die Fremdsprache herangeführt wurden, bereits ab Ende der ersten Klasse und auch Kinder der 4. Klasse lassen sich vom Film noch begeistern.

Auf www.minedition.com finden sich weitere Bilderbücher der Reihe zu anderen Themenbereichen, die die Geschichte auf DVD mit Originalton auf Deutsch, Englisch, Französisch oder Türkisch enthalten.

kommentiert von Petra Wilhelm

What Makes a Rainbow?

Autor: Betty Schwartz

Verlag: Piggy Toes Press

ISBN: 1-58117-076-9

Kurze Inhaltsangabe:

Ein kleiner Hase fragt seine Mutter "What makes a rainbow?", daraufhin schlägt sie ihm vor, seine Freunde zu fragen. So macht er sich auf den Weg und trifft unter anderem einen Marienkäfer (rot), einen Fuchs (orange) und einen Grashüpfer (grün). Auf den Bilderbuchseiten entdeckt der Leser immer Dinge in der Farbe des jeweiligen Tieres. Mit jedem Aufschlagen der nächsten Seite erscheint ein weiteres glänzendes Band in der passenden Farbe, bis schließlich ein Regenbogen daraus entsteht.

Sprachliches:

Der Text muss sprachlich nicht reduziert werden. Es werden immer wiederkehrende Strukturen verwendet, die die Schülerinnen und Schüler schnell aufgreifen und mitsprechen können.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Naturphänomene wahrnehmen und beschreiben.

Hinweise:

Für den Einsatz im 1.Schuljahr geeignet.

kommentiert von Meghan Schmitt

Winnie's Amazing Pumpkin

Autor: Valerie Thomas and Korky Paul

Verlag: Oxford University Press

ISBN: 978-0-19-272910-1

Kurze Inhaltsangabe:

„Winnie's Amazing Pumpkin“ ist aus der Reihe der „Winnie the Witch“ - Bücher. In dieser Geschichte wird es Winnie zu lästig, ihr geliebtes Gemüse auf dem Markt zu erstehen. Daher entscheidet sie sich, selbst Gemüse anzubauen. Durch ihren Zauberspruch erhält sie weit mehr, als sie sich erhofft hatte: In ihrem Garten wachsen gigantische Bohnenstöcke, enorme Kohlköpfe und auf ihrem Dach ein riesengroßer Kürbis. Als sie den Zauberspruch rückgängig machen möchte, bleibt ihr der Kürbis erhalten. Nachdem sie ihre Leibspeisen gekocht hat, lädt sie alle ein, sich mit Kürbis zu versorgen. Zurück bleibt die Kürbisschale und aus der zaubert sie sich einen Helikopter, der sie von nun an zum Markt bringen kann.

Sprachliches:

Dieses Buch ist noch nicht in einer gekürzten Fassung erschienen, wie bereits andere Bücher aus der Reihe. Der Inhalt ist durch die Zeichnungen gut verständlich. Zu dieser Ausgabe gibt es eine CD.

Themenbereiche:

Herbst, Gemüse, Kürbisrezepte

Hinweise:

Dieses Buch eignet sich zum Einsatz während der Herbstzeit. Es ist eine lustige, ansprechende Geschichte, die die Kinder begeistern wird. Diese können eigene Kürbisrezepte sammeln. Auch können sie die Geschichte selbst weiter schreiben, indem sie sich überlegen, was Winnie aus der Kürbisschale zaubern kann, denn sie weiß: Eine Kutsche soll es nicht sein. Das Buch eignet sich für einen Einsatz im 3. oder 4. Schuljahr.

"Winnie's amazing pumpkin" ist in der Reihe der "Winnie the Witch" Bücher erschienen.

kommentiert von Karen B. Finck

Winnie in Winter

Autoren: Valerie Thomas and Korky Paul

Verlag: Oxford University Press

ISBN: 978-0-19 –272645-2

Kurze Inhaltsangabe:

Winnie, die Hexe, und ihr Kater Wilbur haben genug vom kalten Winter. Winnie hat eine Idee und zaubert ihren Garten sommerlich. Die Tiere des Gartens erwachen und beschwerten sich. Die Blumen kommen heraus, aber es ist ihnen zu heiß. Winnie ist beunruhigt darüber. Plötzlich tauchen sehr viele Menschen auf und belagern Winnies und Wilburs sommerlich warmen Garten. Winnie und Wilbur ziehen sich ins Haus zurück und sind entsetzt über den Krach und das Durcheinander. Plötzlich taucht auch noch ein Eisverkäufer auf. Winnie wird nun endgültig ärgerlich und zaubert wieder den Winter herbei. Die Menschen verlassen den Garten, die Tiere gehen zurück in den Winterschlaf und die Blumen warten in der Erde auf den Frühling. Winnie und Wilbur machen es sich im Haus gemütlich und erkennen, dass auch der Winter schön sein kann.

Sprachliches:

Der Text ist gut verständlich und wird durch die Bilder unterstützt. Zudem bieten die Illustrationen noch viel Raum, Dinge zu entdecken und zu versprachlichen.

Themenbereiche:

Storytelling; winter; summer, clothes in winter

Hinweise:

Das Buch kann man bereits im 2. Schuljahr einsetzen.

„Winnie in Winter“ ist ein weiterer Band aus der Reihe mit „Winnie the witch“.

Es gibt dieses Buch auch als „Edition for learners of English - Activities and adapted text by Paul Sipton – [ISBN: 978 – 0 – 19 – 431922 – 5], in der der Text vereinfacht ist und verschiedene Übungen, Spiele, Lieder und Aufgaben mit Lösungsseite zum Inhalt enthalten sind. Am Ende befindet sich noch ein kleines Picture Dictionary.

kommentiert von Verena Dietz

Winnie's Magic Wand

Autor: Valerie Thomas and Korky Paul

Verlag: Oxford University Press

ISBN: 978-0-19-272644-5

Kurze Inhaltsangabe:

Inhaltlich handelt die Erzählung von der Hexe Winnie, die sich in freudiger Erwartung auf ihren Hexenbeitrag für die Zaubershow am Abend vorbereitet. Unglücklicherweise landet bei diesem Vorhaben ihr Zauberstab in der Waschmaschine. Gänzlich durchnässt und verbogen ist dieser kaum mehr zu verwenden. Verzweifelt muss die Hexe feststellen, dass sie ihre Magic Show wohl absagen muss. Doch schließlich hat Wilbur, Winnie's Kater, die rettende Idee: Blitzschnell besorgt er einen neuen Zauberstab aus der Stadt. Die wartende und traurige Winnie kann ihr Glück kaum fassen, als Wilbur mit dem Zauberstabersatz in der Katzenklappe erscheint. Ohne viel Zeit zu verlieren, schwingen sich die beiden auf Winnies Besen und machen sich auf den Weg zur Zaubershow. Hier begeistert Winnie die Zuschauer unerwartet mit einem Spielzeug Zauberstab.

Sprachliches:

Durch die Bereitstellung eines authentischen und vielfältigen sprachlichen Inputs eignet sich Winnie's Magic Wand für einen ganzheitlichen, sprachproduktions- und kompetenzorientierten fremdsprachlichen Unterricht. Die ansprechenden Illustrationen bewirken eine Entlastung des herausfordernden Verstehensprozesses. Je nach Leistungsstärke der Lerngruppe bietet sich eine Modifikation der Textvorlage an.

Themenbereiche: Obst, Tiere, Zauberei

kommentiert von Daniela Schwuchow

Winnie the witch

Autoren: Valerie Thomas and Korky Paul

Verlag: Oxford University Press

ISBN: 978-0-19-272643-8

Kurze Inhaltsangabe:

Winnie, die Hexe, lebt in einem schwarzen Haus, dessen Einrichtung auch komplett schwarz ist. Mit in ihrem Haus lebt ihr ebenfalls schwarzer Kater Wilbur, der jedoch grüne Augen hat. Hat er diese geöffnet, kommt es im Haus nicht zu Problemen. Hat Wilbur seine Augen jedoch geschlossen, so kann ihn auch Winnie nicht sehen und sie setzt sich z.B. im Sessel auf ihn oder stolpert über ihn. Winnie zaubert Wilbur daraufhin grün, sodass sie ihn im Haus nun gut erkennen kann. Allerdings fällt sie jetzt im Gras über ihn, auch dann, wenn seine Augen geöffnet sind. Verärgert zaubert Winnie Wilbur bunt. Der Kater wird aber nun sogar von den Vögeln ausgelacht und fühlt sich sehr schlecht. Winnie tut dies leid und sie gibt ihm sein schwarzes Fell zurück. Anschließend zaubert sie ihr Haus bunt, sodass sie Wilbur nun immer sehen kann.

Sprachliches:

Der Text muss nicht reduziert werden, da die Zeichnungen sehr klar und deutlich sind, sie aber gleichzeitig auch viel Spielraum zum Entdecken lassen. Während des Vorlesens kann auf die einzelnen Bildteile gezeigt werden, sodass die Schülerinnen und Schüler den Inhalt schnell erfassen können.

Themenbereiche:

helle und dunkle Kleidung, Farben, Mischen von Farben

Hinweise:

Das Buch kann man bereits im 2. Schuljahr einsetzen.

Zu dem Buch „Winnie the witch“ gibt es eine gekürzte Fassung mit Activity Booklet und Kassette, die im Cornelsen Verlag erschienen ist. Weiterhin gibt es eine DVD.

Das Buch „Winnie the witch“ ist auch als Ausgabe mit CD erhältlich.

kommentiert von Verena Dietz

2.2. Kommentierte Bilderbücher Französisch

Ah, si j'étais Président !

Autor: Catherine Lebland, Roland Garrigue

Verlag: Éditions Glénat

ISBN: 978-2-7234-8778-8

Kurze Inhaltsangabe:

„Ah, si j'étais Président! Président de la République!“ – Passend zu den Wahlen des französischen Staatspräsidenten stellt sich ein kleiner Junge vor, was er tun würde, wenn er der Präsident Frankreichs wäre. Auf den ersten Seiten ist dargestellt, wie er für sich werben würde, dass jeder ihn wählen und auf ihn hören würde. Anschließend folgt sein „Programm“, zu dem die Schulpflicht für Eltern ebenso gehört, wie ein „Ministère des Bêtises“ oder das Errichten einer Rutsche rund um den Eiffelturm. Aber auch für ernsthafte Themen wie Armut, Wohnungsnot und Umweltverschmutzung werden Lösungen im Programm aufgeführt. Am Ende wird die Frage an die Leserin und den Leser gestellt, was man denn selbst tun würde, wäre man Präsidentin oder Präsident.

Sprachliches:

Zu jedem Programmpunkt gibt es ein passendes Bild, das durch ein oder zwei kurze Sätze kommentiert wird. Der konkrete Bezug zu den „Présidentielles“ drückt sich in Wort und Bild aus, sodass der Wortschatz um typische französische Sehenswürdigkeiten, Gebäude und Personen (v.a. politische Ämter) erweitert werden kann. Durch die si-Satz-Formulierung, werden manchmal das Imparfait und dann immer das Conditionnel présent jeweils in der ersten Person verwendet, was man als Möglichkeit nutzen kann, über Sprache nachzudenken und Regelmäßigkeiten herauszufinden bzw. Vergleiche zu ziehen und auch im Deutschen Konditionalsätze formulieren zu lassen (z.B. beim Benennen eigener Programm-Ideen oder schriftlich beim Erstellen eines Parallelbuches). Inhaltlich und sprachlich eignet sich dieses Buch also insbesondere in Klasse 4.

Themenbereiche:

Frankreich (und Europa)

Ideen und Ideale

Hobbys und Interessen

Landestypische Feste und Feiern

Hinweise:

Das Bilderbuch ist recht großformatig, eignet sich also gut zum Präsentieren vor der Klasse. Alle Bilder sind gezeichnet und farbig ausgemalt; die Zeichnungen erinnern stilistisch an Sempé. Die Sätze sind teilweise in Druckschrift, teilweise in französischer Schreibschrift (Handschrift) gedruckt, sodass auch diese thematisiert werden kann. Die letzten drei Seiten geben bereits Hinweise (können als (Kopier-)Vorlage genutzt werden), wie man mit den Kindern zu den Inhalten arbeiten kann: dass man sie nämlich sich selbst als Präsidentin oder Präsidenten darstellen lässt, sie Ministerien erfinden und durch Personen (z.B. Mitschülerinnen und Mitschüler) besetzen und sie natürlich auch selbst ein Programm schreiben lässt. Gerade auf den ersten Seiten gibt es ganz konkrete Hinweise auf die Wahlen 2012 (Jahreszahl, Präsident Sarkozy - was jedoch nicht so sehr im Vordergrund steht, dass man das Buch nicht auch in späteren Jahren und zu anderen Gelegenheiten (Wahl von Klassensprechern, Wahlen in Deutschland) einsetzen könnte.).

kommentiert von Petra Wilhelm

Ami! Ami?

Autor: Chris Raschka

Verlag: La joie de lire

ISBN : 2-88258-121-1

Kurze Inhaltsangabe:

Zwei Jungen begegnen sich. Einer fragt den anderen, was es Neues gibt - abgewandelt könnte er fragen « Comment ça va ? » Dem anderen geht es nicht gut, denn er hat keine Freunde. Da bietet sich der erste Junge an und nach kurzem Überlegen tun sich die zwei zusammen. „Super!“

Sprachliches:

Die wenigen Worte oder kurzen Sätze können in leichter Abwandlung (s.o.) direkt übernommen werden, sind durch die Darstellung bzw. die entsprechend mimisch-gestische Darbietung sofort zu verstehen. Verschiedene Wendungen zur Begrüßung, zum Gefühlszustand und zum Thema « Moi » kommen vor bzw. können eingebaut werden: « Bonjour ! », « Salut ! », « Hé ! », toi – moi – « Qui ? », « Comment ça va ? », « Ca va mal. », « Je suis triste. », « Ca va bien ! », « (C'est) Super ! »

Themenbereiche:

Im Anfangsunterricht kann dieses Buch in Verbindung mit den Begrüßungsritualen eingesetzt werden. Die Bedeutung des Wortes « ami » erschließt sich den Kindern hierdurch und so verstehen sie dann auch, was sie in Begrüßungsliedern wie « Bonjour les amis » singen, ohne dass dieses übersetzt werden müsste.

Die ersten Seiten des Portfolios und auch Aspekte des Erfahrungsbereiches „Ich und andere“ (Teilrahmenplan Sachunterricht) bieten weitere Anknüpfungspunkte.

Hinweise:

Die Bilder sind groß und zeigen jeweils die beiden Hauptpersonen. Mimik und Gestik lassen sich für Rollenspiele direkt „ablesen“. Die groß gedruckten Worte / Kurzsätze lassen sich im Anfangsunterricht gut durch aufgeklebte Sprechblasen abdecken und somit sind auch Abwandlungen (passend zum bisher erarbeiteten oder künftig notwendigen Wortschatz) möglich.

kommentiert von Petra Wilhelm

Biboundissimo

Autor: Michel Gay

Verlag: Kilimax de l'école des loisirs

ISBN : 2-211-029-21-3

Kurze Inhaltsangabe:

Biboundé, ein kleiner Pinguin, freut sich auf Weihnachten. Mit Freunden und Familie werden der Tannenbaum aus Eis und Schnee geschmückt und die typische Aufregung vor dem Heiligen Abend macht sich breit. Am Weihnachtsmorgen stürzen alle Pinguine ihren Geschenken unter dem „Eisbaum“ entgegen. Es werden die verschiedensten Musikinstrumente ausgepackt, nur Biboundé findet sein Geschenk nicht. Alle helfen bei der Suche, bis schließlich das kleine Päckchen mit dem Dirigentenstab entdeckt wird und das Pinguinorchester „Petit Pingouin Noël“ nach Biboundés Taktstock zu spielen beginnt.

Sprachliches:

Der recht anspruchsvolle Text sollte zunächst entsprechend der Vorkenntnisse der Klasse reduziert werden. Bereits bekannte Redemittel der Weihnachtszeit (sapin, boules, paquet, cadeaux, ...) können wiederholt werden. Es bietet sich an, folgende sich wiederholende Strukturen einzubauen:

- „Montre-moi ton cadeau.“
- „C'est...“
- „Je ne le trouve pas.“
- „Attends, je cherche avec toi.“
- „Mais où est mon paquet/cadeau?“
- ...

Themenbereiche:

Schulleben: Winter-/Weihnachtszeit

Musik: Orchesterinstrumente; Lied: „Petit Papa Noël“

Sachunterricht: Tiere an den Polen

Hinweise:

Das Buch eignet sich ab dem 3. Lernjahr.

Eine Einführung der Instrumentennamen im Französischen bietet sich an. In der IFA kann sich dies auf eine Auswahl beschränken, im bilingualen Unterricht die gesamte Bandbreite der Orchesterinstrumente umfassen.

Das letzte Bild zeigt fehlerhaft Pinguine und Eisbären in gemeinsamer Runde. Hier können die Kinder vermuten, wo der Fehler liegt und als „Polarforscher“ Begründungen finden.

kommentiert von Petra Wilhelm

Blanc bonhomme de neige

Autor: Magdalena

Verlag: Père Castor Éditions Flammarion

ISBN: 978-2-0816-3134-2

Kurze Inhaltsangabe:

Im „Pays Blanc“ leben der Weihnachtsmann, Zwerge, Pinguine und viele andere Tiere und Gestalten. Auch der Schneemann lebt hier. Er ist allerdings sehr traurig, weil niemand ihn sieht. Seine Freunde machen sich Gedanken und schenken ihm Kleidungsstücke und eine Karotte als Nase. Farbenfroh angezogen und glücklich tanzt der Schneemann auf dem Neujahrsball und fragt sich, wer in diesem Jahr wohl den goldenen Zweig des „gardien du Pays Blanc“ gewinnen wird...

Sprachliches:

Anhand der Bilder und Farben, durch Gestik und Mimik sowie durch Zeigen der Details können die Kinder die Geschichte schnell verstehen und durch bekannte Redemittel (Farben, Kleidungsstücke, Gefühle, Tiere) mitsprechen bzw. ausgestalten. Die Sätze sind zum Teil sehr lang, teilweise in Reimen geschrieben und enthalten hierdurch Ausdrücke, die wenig geläufig sind. Es empfiehlt sich, den Text zu reduzieren und sprachlich zu verändern. An verschiedenen Stellen kann und sollte der Reim jedoch erhalten bleiben (z.B.: „Blanc sur blanc, je suis comme transparent!), was dem Buch eine zusätzliche Besonderheit gibt und den Kindern beim Zuhören und Mitsprechen gefällt.

Themenbereiche:

Sachunterricht: Jahreszeiten, verkehrssichere Kleidung bei Dunkelheit

Hinweise:

Das Bilderbuch ist für einen Einsatz bereits in der ersten Klasse sehr gut geeignet. Wer die Kinder ein eigenes Ende schreiben oder erzählen lassen möchte, kann die Geschichte an der Stelle, an der die Freunde um den weißen, fast unsichtbaren Schneemann stehen, gut unterbrechen.

kommentiert von Petra Wilhelm

David à l'école

Autor: David Shannon

Verlag: Albums Nathan

ISBN : 2-09210844-1

Kurze Inhaltsangabe:

„La maîtresse de David dit toujours... « Non, David ! »... und sie hat Gründe genug: David kommt zu spät, David macht Unfug, David kaut und spielt mit Kaugummi, er meldet sich nicht, sondern ruft die Antworten in die Klasse, David träumt, drängelt, lärmt und bemalt seinen Tisch.

Als er alle Tische der Klasse gereinigt hat, lobt ihn die „maîtresse“ und sagt: « Oui David... Tu peux y aller maintenant. »

Sprachliches:

Die wenigen Worte oder kurzen Sätze können in leichter Abwandlung direkt übernommen werden, sind durch die Darstellung bzw. die entsprechend mimisch-gestische Darbietung sofort zu verstehen. Da es sich immer wieder um Aussagen der „maîtresse“ handelt, kann man selbst folgende Wendung immer wieder einbauen: „La maîtresse dit: ... Mais David - qu'est-ce qu'il fait? ... Alors, la maîtresse dit : « Non, David ! » Den letzten Satz sprechen die Kinder dann bald begeistert mit.

Es bietet sich an, die Farben und Dinge des Klassenraums (table, chaise, livre, crayon, craie, tableau,...) beim Vortrag im Buch zu zeigen und zu nennen bzw. wiederholen zu lassen.

Themenbereiche:

Schule, classroom phrases, Klassenregeln

Das Buch kann eingesetzt werden, wenn verschiedene classroom-phrases schon bekannt sind, sodass die Kinder gut mit einbezogen werden können.

Innerhalb des Erfahrungsbereiches „Ich und die anderen“ im Sachunterricht hat dieses Buch seinen Platz und kann auch in Verbindung mit dem gemeinsamen Erarbeiten von Klassenregeln eingesetzt werden. Hierzu bietet es sich an, die Geschichte an der Stelle zu unterbrechen, als David den Tisch anmalt. Nun können die Kinder ihrem Ärger über David Luft machen und nach Lösungsmöglichkeiten suchen.

Hinweise:

Die groß gedruckten Worte / Kurzsätze lassen sich im Anfangsunterricht einfach und schnell durch Klebezettel abdecken und somit sind auch Abwandlungen (passend zum bisher erarbeiteten oder künftig notwendigen Wortschatz) möglich.

Die Darstellungen sind farbenfroh und durch ihre Größe gut zu erkennen.

Das Bilderbuch ist im englischen Original unter dem Titel „David goes to school“ erschienen.

kommentiert von Petra Wilhelm

Il neige

Autor: Uri Shulevitz

Verlag: École des loisirs ; Kaléidoscope

ISBN: 2 -87767-249 -2

Kurze Inhaltsangabe:

Ein Junge geht mit seinem Hund spazieren und entdeckt eine erste Schneeflocke, bald sind es zwei, dann drei usw.. Allerdings behaupten die Menschen in den Straßen, die Sprecher in Radio und im Fernsehen: „Pas de neige.“ Dies geht so lange, bis der Schnee immer mehr wird, die Schneeflocken tanzen und die ganze Stadt schließlich in Weiß hüllen.

Sprachliches:

Anhand der Bilder und durch Zeigen der Details können die Kinder die Geschichte schnell verstehen und durch bekannte Redemittel (Zahlen, Farben) mitsprechen bzw. ausgestalten. Das Bilderbuch bietet eine gute Möglichkeit, die Verneinung einzuführen und anschließend beim täglichen Wetterbericht aufzugreifen (Il neige. – Il ne neige pas. Il pleut. – Il ne pleut pas. – Il fait beau. Il ne fait pas beau.)

Themenbereiche:

Jahreszeiten, Wetter

Hinweise:

Die bildnerische Gestaltung, die Sprache und auch das Thema machen einen Einsatz des Bilderbuches in allen Klassenstufen der Grundschule möglich, durch die verschiedenen Integrationsmöglichkeiten auch mehrfach.

kommentiert von Petra Wilhelm

J'ai chaud

Autor: Mako Taruishi

Verlag: l'école des loisirs

ISBN: 978-2-211-20064-6

Kurze Inhaltsangabe:

Schwitzend und auf der Suche nach einem schattigen Plätzchen läuft ein Pinguin unter der Sommersonne durch den Sand. Als er sich endlich im Schatten niederlässt, muss er feststellen, dass es der Schatten einer Robbe ist. Der Robbe ist es ebenfalls heiß und so macht sie sich gemeinsam mit dem Pinguin auf die Suche nach Schatten. Die Tiere landen im Schatten eines Nilpferdes und mit diesem zusammen dann im Schatten eines Elefanten. Zu viert suchen sie weiter und kommen schließlich ans Meer, wo die Hitze endlich ein Ende hat.

Sprachliches:

Im Buch selbst sind nur die Dialoge der Tiere aufgeschrieben. Man kann diese noch vereinfachen, auch im Sinne einer Wiederholung von Redemitteln und beim Erzählen die Namen der Tiere immer wieder benennen (lassen).

Themenbereiche:

Hobbys und Interessen

Jahreszeiten (Sommer), Wetter

Licht und Schatten, (Zoo-) Tiere

Hinweis:

Das Bilderbuch gibt es unter dem Titel „Mir ist so heiß!“ auch auf Deutsch.

kommentiert von Petra Wilhelm

La météo d'Elmer

Autor: David McKee

Verlag: Kaléidoscope

ISBN : 978-2-877-67127-9

Kurze Inhaltsangabe:

Der bunt-karierte Elefant Elmer erlebt die verschiedensten Wettersituationen, teilweise mit seinen Freunden. Dabei wird auch gezeigt, wie er das Wetter erlebt, z.B. bei der Schneeballschlacht oder mit Sonnenbrille. Am Ende erfährt man auch Elmers liebstes Wetter.

Sprachliches:

Die Bilder werden mit kurzen, einfachen Sätzen beschrieben. Dennoch empfiehlt es sich, die Sätze umzustellen, einfacher und immer gleich zu strukturieren: „Il y a du vent. Elmer s'envole. Il y des nuages. Elmer est allongé/rêve/... Etc.“ Zum Einbeziehen der Kinder können dann - auch schon zum Hinarbeiten auf einen ritualisierten täglichen Wetterbericht - beim wiederholten Vorlesen die Kinder gefragt werden: „Quel temps fait-il?“ – „Qu'est qu'Elmer fait?“

Themenbereiche:

Schulleben: Ritual am Tagesanfang „Quel temps fait-il?“

Sachunterricht: Wetterbeobachtungen

Deutsch/ Kunst: ein eigenes Wetterbuch erstellen

Kunst: Farben mischen, Farbkompositionen, ...

Mathematik/ Geometrie/ Kunst: Parkettieren mit (bunten) Quadraten, aufkleben, neue bunte Tiere ausschneiden.

Hinweise:

Das Buch gibt es im Englischen unter dem Titel „Elmer's weather“.

Es kann bereits im ersten Lernjahr eingesetzt werden und sollte durch den Einsatz von Bildkarten unterstützt werden.

kommentiert von Petra Wilhelm

Le mystère de la lune

Autor: Florence Guiraud

Verlag: De la Martinière Jeunesse

ISBN: 2-7324-2837-X

Kurze Inhaltsangabe:

Ein Eichhörnchen fragt seine Freunde, ein Schwein, eine Katze, einen Pfau und einen Affen, ob sie auch schon festgestellt hätten, dass der Mond jeden Abend seine Form ändert. Um herauszufinden, warum dies so ist, klettern sie nach oben in den Himmel. Dort finden sie die verschiedenen Mondformen nebeneinander aufgehängt. Jedes Tier wählt sich eine Form aus und so steigen sie mit ihrem Mond, den sie als Regenschirm, Croissant, Hut, Schaukel oder Korb verwenden, wieder auf die Erde hinab. Und so erklärt sich auch, warum man an einigen Abenden gar keinen Mond sieht.

Sprachliches:

Das Buch ist sehr schön als Klappbuch gestaltet, was es ermöglicht, auf jeder Seite nach und nach ein neues Tier kennen zu lernen und die anderen, die bereits da waren, zu wiederholen. Je nach Klassenstufe kann man es sprachlich sehr vereinfachen oder auch in voller Länge vorlesen/erzählen. Auch Bewegungsverben (aller, monter, grimper, venir, descendre, ...) lassen sich mit diesem Buch gut einführen/anwenden.

Themenbereiche:

Hobbys und Interessen

Tiere

Weltall

Hinweise:

Sowohl die unterschiedlich großen Seiten als auch die schönen und farbenfroh gezeichneten Tiere auf dem dunkelblauen Himmelsgrund wecken schnell die Aufmerksamkeit der Kinder, meist auch noch in Klasse 3 und 4. In einer Einheit zu „Sonne, Mond und Sterne“ kann es Ausgangspunkt für kreatives Gestalten und Schreiben sein und auch Anlass, herauszufinden, wie es sich mit dem Mond und den verschiedenen Mondphasen tatsächlich verhält.

kommentiert von Petra Wilhelm

Le nuage bleu

Autor: Tomi Ungerer

Verlag: École des loisirs

ISBN 10: 2211060013

Kurze Inhaltsangabe:

„Il était une fois un petit nuage bleu...“

Die kleine blaue Wolke ist sehr eigenwillig, geht ihre eigenen Wege und möchte nicht regnen. So wird sie dicker und dicker. Bald färbt sie alles, was sie berührt blau: un cerf-volant, un oiseau, un avion, les montagnes, les grattes-ciels,... So wird die blaue Wolke sogar zum gefeierten, angebeteten Star. Eines Tages aber sieht sie eine brennende Stadt. Die Menschen dort bekriegen sich, es herrscht Chaos. „Qu'est-ce qu'il peut faire?“ Die blaue Wolke regnet sich aus, bis sie nicht mehr zu sehen ist. Die Stadt aber wird auf diese Weise nicht nur gelöscht, sondern blau gefärbt. Die Menschen feiern und nennen ihre Stadt ab sofort „Nuagebleuville“.

Sprachliches:

Aus dem Bereich „Wetter“: le nuage, l'orage, l'éclair, la pluie

Aus dem Bereich „Landschaft“: la montagne, la mer, la ville, le gratte-ciel, le bureau

Aus dem Bereich „Gefühle“ : ça va..., heureux, horrible, peur, Redewendungen mit „ne...pas“, „au secours!“

Themenbereiche:

Sachunterricht: das Wetter (Wolken sind nicht blau...) u.a.

Hinweise:

Die Geschichte eignet sich für den Einsatz in Klasse 3 und 4. Der Text im Buch muss reduziert werden. Die Bilder sind gut zu erkennen, regen auch zum genauen Betrachten an. Kinder lieben besonders die Details.

Durch diverse Gestaltungs- und Wiederholungsmöglichkeiten (kleines Bilderbuch herstellen; bekannte Wörter auf Klebezettel schreiben und beim Vortrag von Kindern den entsprechenden Seiten zuordnen und aufkleben lassen; französische Wettermassage; ...) bietet es sich an, im Anschluss oder begleitend zu dieser Einheit die Kinder am Portfolio arbeiten zu lassen.

kommentiert von Petra Wilhelm

Marie de Paris

Autor: Francoise Sabatier-Morel & Isabelle Pellegrini

Verlag: ABC MELODY

ISBN: 978-2-916947-34-1

Kurze Inhaltsangabe:

Die 7-jährige Marie führt uns durch ihre Stadt: Paris. Vom Blick auf die Seine führt sie uns zum Montmartre und in den Jardin du Luxembourg. Marie zeigt, wo sie wohnt, wo sie zur Schule geht, wie ihr Klassensaal und der Pausenhof aussehen und auch an der „Boulangerie Patisserie“, wo Marie und ihre Freunde Croissants einkaufen, werden wir vorbeigeführt. Wir begleiten sie in die Ballettschule und am Wochenende aufs Land, können mit ihr Geburtstag und Weihnachten feiern.

Sprachliches:

Die Bilder begleitenden Sätze sind für eine Erstbegegnung sehr umfangreich und schwierig, lassen sich jedoch gut reduzieren. Es bietet sich durch die vielen Themen und originalen Darstellungen ohnehin an, häufiger mit dem Buch zu arbeiten und so kann man immer mehr auch entdecken lassen, was der Text hergibt bzw. hierzu mit den Kindern arbeiten. Sowohl in den Texten selbst, als auch im Anhang werden „Spezialitäten“ erwähnt bzw. erklärt, wie z.B. „la Joconde“ (Mona Lisa), die „Guignols“ (Kasperlpuppen) oder auch Leckereien der Weihnachtszeit („bûche de Noël“, „les treize desserts“).

Hinweise:

Auf www.abcmelody.com können die Kinder sich den Text des Buches anhören. Er wird hier sehr schön von einer Muttersprachlerin gesprochen und begleitet von Geräuschen (Straßenverkehr, Musik etc.), die die Kinder auch atmosphärisch nach Paris entführen. Ein Geräusch des Umblätterns hilft, dass die Kinder dem Vorgetragenen gut im Buch folgen können.

kommentiert von Petra Wilhelm

Wachse, kleine Kaulquappe

Autor: Giuliano Ferri

Verlag: minedition

ISBN: 978-3-86566-506-5

Kurze Inhaltsangabe:

Eine Kaulquappe wächst mit vielen anderen glücklich in einem Teich auf. Als ihm eines Tages Froschbeine wachsen, versteht der heranwachsende Frosch die Welt nicht mehr. Mama Frosch, Onkel Kröte, Tante Salamander und andere Freunde wollen ihn trösten, doch erst als er von einer Schlange bedroht wird, merkt der kleine Frosch, wie nützlich seine Beine doch sind.

Hinweise:

Die Kinder können diese Geschichte im Bilderbuch auf Deutsch lesen, vorab bietet sich in der IFA die DVD an. Die Geschichte wurde unter Verwendung der Zeichnungen aus dem Buch sehr schön verfilmt und auch etwas musikalisch vertont, sie wird von Muttersprachlern wahlweise auf Deutsch, Englisch, Französisch oder Türkisch erzählt.

Es empfiehlt sich, vor Anschauen der DVD mit den Kindern z.B. die Namen der Tiere und ihrer Körperteile zu lernen und den Film beim ersten oder zweiten Sehen immer wieder anzuhalten und Dargestelltes nochmals zu zeigen und zu wiederholen oder mimisch-gestisch zu erklären. Die spannende Stelle, als die Kaulquappe auf die Schlange trifft, kann auch als Gesprächs- und Schreibanlass (Wie geht es weiter?) genutzt werden. Auch Untertitel können eingeblendet werden.

Die Darstellungen, wie sich aus der Kaulquappe der Frosch entwickelt, sind naturgetreu gehalten, wodurch sich die Anknüpfung an ein entsprechendes Sachunterrichtsthema anbietet.

Buch und Film können in allen Grundschulklassen eingesetzt werden: Sofern die Kinder von Anfang an intensiv an die Fremdsprache herangeführt wurden bereits ab Ende der ersten Klasse und auch Kinder der 4. Klasse lassen sich vom Film noch begeistern.

Auf www.minedition.com finden sich weitere Bilderbücher der Reihe zu anderen Themenbereichen, die die Geschichte auf DVD mit Originalton auf Deutsch, Englisch, Französisch oder Türkisch enthalten.

kommentiert von Petra Wilhelm

2.3 Kommentierte DVDs und CDs

The Gruffalo and Friends (CD-Sammlung - Hörbücher - Audio-Books)

Autorin: Julia Donaldson

Verlag: MacMillan Audio Books

ISBN: 978-1-4050-5411-9

Kurze Inhaltsangabe:

„The Gruffalo and Friends“ ist eine Sammlung von sechs Hörbüchern von Julia Donaldson. Sie umfasst folgende Hörbücher:

The Gruffalo

The Smartest Giant in Town

A Squash and a Squeeze

Room on the Broom

The Snail and the Whale

Monkey Puzzle

Sprachliches:

Die Hörbücher wurden ansprechend vertont und in einem angemessenen Tempo gesprochen. Zusätzlich zu den vertonten Bilderbüchern wurde auch jeweils ein passender Song aufgenommen.

Themenbereiche:

Tiere, Freundschaft

Hinweise:

Die CDs können hervorragend in Begleitung zu den Bilderbüchern im Unterricht eingesetzt werden und unterstützen das Verständnis der Geschichten. Die Songs eignen sich ergänzend zum Storytelling. Die Kombination aus Text und Lied kann als Ausgangspunkt für eine Theateraufführung genutzt werden. Einige der Bilderbücher wurden bereits auf der Homepage kommentiert.

kommentiert von Karen B. Finck

Songparade - Materialien für das Englischlernen in der Grundschule (20 new classroom hits)

Autor/en: G. Bitzenberger, W. Kriwanek, J. Orlamünder, M. Schwarz

Verlag: Schroedel

ISBN: 978-3-507-02574-5

Bei diesem Werk handelt es sich um ein Buch mit 20 neuen, englischsprachigen Liedern. In der Handreichung werden zu jedem Song die Noten und Gitarrenakkorde, sowie bei einigen Liedern verschiedene Umsetzungsmöglichkeiten der Lieder in Tänze aufgezeigt. Zu jedem Lied erhält die Lehrperson einen kurzen Überblick zu den notwendigen Vorkenntnissen, den im Lied verwendeten Sprachstrukturen und den benötigten Materialien. Weiter wird erläutert, wie das Lied in der Klasse eingeführt und eingesetzt werden und dann die Weiterarbeit aussehen kann. Hinzu kommen Kopiervorlagen, die im Unterricht eingesetzt werden können. Auf der dazugehörigen CD befindet sich neben dem eigentlichen Lied auch immer die passende Playback-Version des Liedes.

Hinweise:

Vorteilhaft ist, dass der mögliche Einsatz und die Umsetzung der Lieder gut beschrieben ist. Diese Anregungen machen es leicht, die Lieder den Kindern näherzubringen. Praktisch ist auch die Playback-Version, die zu jedem Lied auf der CD zu finden ist.

kommentiert von Iris Kreimer

Room on the Broom – Interactive CD to play on your PC

Autoren: Julia Donaldson, Axel Scheffler

Verlag: Macmillan

ISBN: 978-0-330-50891-9

Einsatzmöglichkeiten:

Das Storybook mit der CD-ROM ist im Unterricht oder auch zu Hause einsetzbar.

Als Vertiefung und zum spielerischem Umgang mit der Geschichte geeignet.

(Typ: Storybook und CD-ROM)

Inhaltsangabe und Hinweise:

Dies ist eine interaktive Ausgabe des Storybooks „Room on the Broom“ und ist als Set mit dem Buch erhältlich.

Die CD beinhaltet eine sehr schön umgesetzte Animation der Geschichte, hinterlegt mit Musik und passenden Geräuschen. Zudem lässt sich der Text wie beim Karaoke am Computer mitlesen. Besonders schön ist der Einsatz an Whiteboards, zum gemeinsamen Betrachten in der Klasse. Aber auch in der Einzelarbeit kann sich das Kind die Animation am PC anschauen und sich jede Seite mehrmals vorlesen lassen. Es lassen sich einzelne Seiten aufrufen und individuell verändern. Die Kinder haben die Möglichkeit, eigene Szenen herzustellen, indem sie Bilder und Charaktere der Geschichte im gewählten Hintergrundbild einsetzen und eigene Sätze schreiben oder aber vorgegebene Bausteine verwenden.

Auf der CD finden sich auch ein Brett- und ein Kartenspiel mit Anleitung zum Ausdrucken.

Die weiteren Spiele auf der CD sind zwar ansprechend, aber fördern nicht das Sprachverständnis oder den Sprachgebrauch.

kommentiert von Meghan Schmitt

CD: Carnival of song

Verlag: Cornelsen

ISBN: 3-464-01301-4

Carnival of song – Englische und amerikanische Kinderlieder (Begleitheft)

Zusammengestellt von Annie Hughes

Verlag: Cornelsen

ISBN: 3-464-01302-2

Die CD „Carnival of song“ ist eine Sammlung von traditionellen und modernen englischen und amerikanischen Kinderliedern. Gesungen werden die Lieder von Kindern und Erwachsenen, im Wechsel von englischen und amerikanischen Muttersprachlern.

Auf der Doppel-CD gibt es zu jedem der 20 Lieder auch eine Instrumentalversion. Die CD selbst enthält leider kein Songbook, sondern nur eine Auflistung der einzelnen Titel.

Hinweise:

Zusätzlich zu der CD kann man ein Heft mit Kopiervorlagen und Vorschlägen für den Unterricht erwerben. In dem Heft sind die Texte aller Lieder abgedruckt, allerdings ohne Noten. Zu jedem Lied findet man ein kindgemäßes Arbeitsblatt und Vorschläge für die Einführung des Liedes und für verschiedene Einsatzmöglichkeiten im Unterricht.

kommentiert von Meghan Schmitt

The Groovy Granny Show

DVD & Begleitheft

Verlag: Cornelsen

ISBN: Heft: 978 - 3 - 06 - 031021 – 0

DVD: 978 - 3 - 464 - 34568 - 9

Die DVD „The Groovy Granny Show“ ist in Zusammenarbeit mit dem WDR erschienen. Der Film bietet bereits Kindern im Grundschulalter die Möglichkeit, authentische Eindrücke von dem Land Großbritannien und der englischen Sprache zu erhalten. Die kurzen Filmsequenzen lassen sich in besonderem Maße für landeskundliche Themen in der IFA einsetzen.

Die DVD umfasst die folgenden Inhalte:

- The Greens' house
- Another day at school
- The Greens – my family
- Candles – Festivals
- Happy Birthday
- A school trip
- Outside
- Uncle Rob
- Hide and seek
- What's my job?

Im Begleitheft zum Film findet die Lehrkraft Unterrichtsideen zum Umgang mit den Filmsequenzen sowie kopierfähige Arbeitsblätter (teilweise mit Schrift) sowie das komplette Skript.

Die DVD ist sicherlich bereits ab dem zweiten Schuljahr einsetzbar.

kommentiert von Karen Finck

2.4 Kommentierte Lernsoftware Englisch

English with Lucy and Leo

Autoren: M. Behrendt, B. Christmann, N. Mayer, A. Stelter

Verlag: Westermann Multimedia

ISBN: 3-14-377003-1 (Band 3; 1. Lernjahr)

978-3-14-377004-7 (Band 4; 2. Lernjahr)

Einsatzmöglichkeiten:

im Unterricht oder auch zu Hause

Zum Erlernen der englischen Sprache, als Vertiefung, Festigung, aber auch zur Überprüfung der Englischkenntnisse geeignet.

Übungsbereiche: Schwerpunkte: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben

Typ: Lern-Spiel-Software; CD-Rom

Die CD-Rom gehört zu dem Lehrwerk Discovery, greift die Themen dieses Werks auf und ergänzt diese auch. Beides ist aber auch unabhängig voneinander einsetzbar.

Inhaltsangabe:

Lucy und ihr Stofflöwe Leo führen die Kinder durch ihre Welt. Mit dabei ist auch der Freund der beiden, der Junge Jack.

Die Themenbereiche umfassen Dinge des alltäglichen Lebens der Kinder:

Band 3: At school, Breakfast, Colours, Days and months, Farm animals, Hobbies, My body, My clothes, My family, Numbers, Pets, Fruits and vegetables, Party time, The weather

Band 4: School clubs, Actions at school, Camping, The months and the seasons, Around the house, Furniture, Dinnertime, Zoo Animals, The time, Actions, The weather, Transport

Durch die einfache Anwendung, die übersichtliche Gestaltung und die wiederkehrenden Spiele finden sich die Kinder in diesem Lernspiel schnell zurecht und können selbstständig üben. Die verschiedenen, ganz unterschiedlichen Spiele sorgen für Spaß und Unterhaltung beim Lernen.

Dazu kommt, dass Computerspiele in der heutigen Zeit für fast alle Kinder ein bekanntes und selbstverständliches Medium geworden sind und einen großen Aufforderungs- und Motivationscharakter besitzen. So macht es den Kindern Spaß, sich aktiv mit der englischen Sprache auseinanderzusetzen. Die englische Sprache bzw. das Üben dieser wird in die normale, alltägliche Kinderwelt integriert.

Ablauf:

Jedes Spiel startet zuerst mit einem Einstiegsbild. Hier werden die Gegenstände durch Anklicken farbig markiert, deren Namen genannt und das Schriftbild gezeigt. So können sich die Kinder Aussprache und Schriftbild einprägen. Anschließend haben die Kinder die Wahl zwischen verschiedenen Spielen, z. B.

Wort-Bild Zuordnung

Bilder ordnen (Storytelling)

Sätze vervollständigen

Zusätzliches:

Die Sprachübungen werden durch native speakers geleistet, die das richtige Verstehen und Aussprechen unterstützen. Auch der Teilrahmenplan weist immer wieder auf die Wichtigkeit des Einsatzes dieser hin. So ist der Einsatz dieser CD-Rom auch eine Erleichterung für z.B. Eltern, die sich hinsichtlich der Aussprache der englischen Begriffe unsicher sind.

Erwähnenswert sind noch die persönlichen Statistiken, in die aktuelle Spielstände eingegeben werden. Ein zusätzlicher Pluspunkt ist zudem, dass die Geschwindigkeit der Spiele variabel ist. Diese beiden Dinge tragen auf jeden Fall dazu bei, Motivation und Ehrgeiz der Spieler/innen zu steigern. Durch die Variabilität lernen die Kinder aber auch ohne Druck in ihrem eigenen Tempo.

Hinweise:

Band 3 wurde mit der Gigamaus 2005, Band 4 wurde mit der Comenius-Medaille 2006 ausgezeichnet.



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM
FÜR BILDUNG, WISSENSCHAFT,
WEITERBILDUNG UND KULTUR

Impressum

Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur (Hrsg.)
Mittlere Bleiche 61
55116 Mainz
Tel.: 0 61 31 / 16 0 (zentraler Telefondienst)
Fax: 0 61 31 / 16 29 97
E-Mail: poststelle@mbwwk.rlp.de
Web: www.mbwwk.rlp.de

Redaktion: Waltraud Bank (verantw.), Irina Drosdov

Mitarbeit:

Karen Finck, Marc-Chagall Schule, Grundschule Mainz-Drais, Mainz
Carmen Schulz, Grundschule Metternich-Oberdorf, Koblenz

Verena Dietz, Vinzenz-Pallotti-Grundschule, Malberg
Iris Kreimer, Grundschule Wallersheim, Koblenz
Meghan Schmitt, Grundschule Heddesdorfer Berg, Neuwied
Petra Wilhelm, Grundschule Berghausen, Römerberg-Berghausen

Erscheinungstermin: 2013

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Rheinland-Pfalz herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch Wahlbewerberinnen und -bewerbern oder Wahlhelferinnen und -helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Kommunal-, Landtags-, Bundestags- und Europawahlen. Missbräuchlich ist während dieser Zeit insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken und Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zweck der Wahlwerbung. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet,